

Berghof Glossar zur Konflikttransformation

20 Begriffe für Theorie und Praxis

Berghof Foundation (Hrsg.)

HERAUSGEGEBEN VON

Berghof Foundation Operations GmbH

© Berghof Foundation Operations GmbH

Altensteinstrasse 48a

14195 Berlin

Deutschland

www.berghof-foundation.org

November 2012

Alle Rechte vorbehalten.

The logo features a thick grey horizontal bar above the text. The number '40' is in a large, bold, red font, with the '0' having a white center. The word 'Years' is in a smaller, red, sans-serif font to the right of '40'. Below this, the words 'Berghof Foundation' are written in a smaller, grey, sans-serif font.

40 Years
Berghof Foundation

Mitwirkende Autorinnen und Autoren: Beatrix Austin, Anna Bernhard, Véronique Dudouet, Martina Fischer, Hans J. Giessmann, Günther Gugel, Javaid Hayat, Amy Hunter, Uli Jäger, Daniela Körppen, Ljubinka Petrovic-Ziemer, Katrin Planta, Nadine Ritzl, Anne Romund, Norbert Ropers, Barbara Unger, Luxshi Vimalarajah, Oliver Wils, Oliver Wolleh, Johannes Zundel

Unser Dank gilt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Berghof Foundation, die durch ihre intensiven fachlichen Diskussionen zum Gelingen der Publikation beigetragen haben.

Redaktionsteam: Beatrix Austin, Hans J. Giessmann, Uli Jäger, Anne Romund

Layout: Edenspiekermann, Christoph Lang

ISBN 978-3-941514-11-9

Einleitung

In diesem Glossar werden 20 Begriffe aus dem Bereich der Konflikttransformation definiert und diskutiert, die zum Kern der Arbeit der Berghof Foundation gehören. Warum ist ein Glossar zur Konflikttransformation sinnvoll?

Erstens ist „Konflikttransformation“ in globalen Diskursen über Konflikte und Friedensentwicklung noch ein relativ neues und eigenständiges Konzept. Es begreift Konflikte als wertvollen, ja unverzichtbaren Bestandteil sozialen Wandels und sozialer Entwicklung. Gewalt hingegen gilt in den Beziehungen und Interaktionen der Konfliktparteien als vermeidbar. Daher wird auch nicht die „Lösung“ von Konflikten als wichtigstes oder höchstes Ziel von Friedensbemühungen angesehen, sondern der Aufbau konstruktiver Beziehungen zwischen den Konfliktparteien sowie die Unterstützung von Strukturen, die einen dauerhaften Frieden ermöglichen. Konflikttransformation wirkt auf die grundlegenden Konfliktursachen ein, damit sich nachhaltige, gewaltfreie Strategien durchsetzen können.

Zweitens beeinflusst der Ansatz der Konflikttransformation die Art, wie bestimmte Begriffe, die zunächst alltäglich erscheinen, in Diskursen über Friedensentwicklung und gesellschaftliche Transformation verwendet werden. Konflikttransformation ist ein systemischer und umfassender Ansatz, der die Zusammenhänge verschiedener Konfliktfaktoren und Konfliktynamiken berücksichtigt. Präzise Begrifflichkeiten können beim Verständnis des Charakters und der Ursachen von Konflikten und Frieden helfen. Begriffe prägen Friedenstheorien und -konzepte und tragen dazu bei, angemessene politische und gesellschaftliche Maßnahmen zu entwickeln.

Drittens soll dieses Glossar unseren Unterstützern und Partnern die Vorstellungen und Strategien der Berghof Foundation zur Konflikttransformation verdeutlichen. „Transformation“ muss aus

unserer Sicht sowohl die strukturellen Ursachen von Konflikten und deren Dynamiken berücksichtigen als auch die treibenden Kräfte für einen Wandel zu gerechten und friedlichen Gesellschaften unterstützen. Unser Verständnis von Konflikttransformation speist sich aus den gemeinsamen Wissensbeständen, Kompetenzen und Methoden aus Forschung, Praxis, Pädagogik und Stiftungsarbeit. Ihre Bündelung ermöglicht es, den komplexen Herausforderungen der Transformation angemessen und in systemischer Weise zu begegnen. Dieses Glossar spiegelt also die sich ständig weiterentwickelnden Einsichten und Erkenntnisse aus unseren verschiedenen Arbeitsfeldern wieder.

Die Berghof Foundation sieht ihre Aufgabe darin, Räume für Konflikttransformation zu schaffen. Um Akteure auf verschiedenen Ebenen zu unterstützen, sind geschützte, vertrauenswürdige und langfristig eingerichtete Räume notwendig. Diese Räume bieten neue Chancen für konstruktive, gewaltfreie Interaktionen der Konfliktparteien untereinander sowie zwischen Konfliktparteien und ihren Partnern wie etwa Regierungen und NGOs.

Es ist eine zentrale Herausforderung, diese Chancen in allen unseren Arbeitsfeldern zu eröffnen: in der Forschung, in der Zusammenarbeit mit Partnern, beim vergleichenden Lernen und bei der Verbreitung erfolgreicher Modelle. Voraussetzung für die Entwicklung umfassender und durchdachter Strategien der Konflikttransformation ist eine verständliche Sprache für unsere Partner, egal ob Konfliktparteien, Drittparteien, Geldgeber, Mediatoren, Berater, Pädagogen oder Journalisten. Diesem Anspruch versucht das Glossar gerecht zu werden. Es soll zu einer Plattform für Kommunikation, Strategieentwicklung und praktische Politik in unserem Feld werden. Das *Berghof Glossar zur Konflikttransformation* soll wie schon das *Berghof Handbook for Conflict Transformation* den Austausch zwischen Wissenschaftlern und Praktikern ermöglichen.

Hinweise zur Nutzung des Glossars

Das Glossar enthält 20 Kernbegriffe. Sie wurden von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern mit Rückgriff auf die Erfahrungen aus 40 Jahren Arbeit der Berghof Foundation in der Konflikttransformation ausgewählt. Die Begriffe sind alphabetisch sortiert. Sie sollen eine Verständigung über ihre Bedeutung ermöglichen, aber auch kritische Fragen für unsere zukünftige wissenschaftliche, praktische und pädagogische Tätigkeit aufwerfen. Das Glossar enthält Empfehlungen für die weiterführende Lektüre und eine Auswahl an Onlinequellen am Ende eines jeden Eintrags. Schwerpunkt bilden hier die Arbeiten, die in den letzten Jahrzehnten bei der Berghof Foundation entstanden sind. Pfeile → markieren Querverweise innerhalb des Glossars. Die abgebildeten Fotos wurden freundlicherweise vom Peace Counts Projekt zur Verfügung gestellt. Die Bildnachweise sind im Anhang zu finden. Der Anhang enthält außerdem ein Abkürzungsverzeichnis, ein Kurzprofil der Berghof Foundation, zehn Meilensteine ihrer Arbeit sowie eine Auswahl ihrer neuesten Publikationen. Das Glossar ist in englisch und deutsch in gedruckter Form und online verfügbar. Die deutsche Onlineversion mit Hyperlinks wird bald auf der Webseite der Berghof Foundation unter www.berghof-foundation.org erscheinen.

Fortsetzung der Diskussion

Mit einem Großteil unserer wissenschaftlichen, praktischen und pädagogischen Aktivitäten wollen wir gute Praxis dokumentieren, verbreiten und Lösungen entwickeln. In diesem Zusammenhang ist es wichtig, klar definierte Begriffe zu verwenden. Begriffe sind jedoch nicht in Stein gemeißelt. Sie mögen eine weithin geteilte Auffassung der Wirklichkeit darstellen, sind jedoch angesichts unterschiedlicher Perspektiven und Kontextveränderungen immer auch kritischen (Neu-)Bewertungen unterworfen.

Dieses Glossar ist also kein Lexikon. Vielmehr präsentiert es die (vorläufigen) Ergebnisse sachkundiger Diskussionen unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über die Begriffe, die wir täg-

lich in unserer Arbeit vorfinden und verwenden. Wir laden unsere Leserinnen und Leser herzlich ein, sich in die Debatte einzubringen und gemeinsam die Sprache der Konflikttransformation weiter zu entwickeln. Dies betrifft auch angemessene Übersetzungen englischer Fachbegriffe. Wir hoffen, dass diese Publikation Teil dieses Entwicklungsprozesses ist. Bei der vorliegenden deutschen Ausgabe des Glossars haben wir auch darauf geachtet, möglichst häufig die männliche und weibliche Schreibweise parallel zu verwenden. Für Rückmeldungen kontaktieren Sie uns unter: info@berghof-foundation.org.

Berlin/Tübingen, November 2012

Inhalt

7	Einleitung
11	Dialog
17	Empowerment
23	Forschung zur Friedensförderung und Konflikttransformation
29	Frieden, Friedensentwicklung, Friedensschaffung
36	Friedensallianzen
42	Friedensförderung – Strukturen und Prozesse
49	Friedenspädagogik – Grundsätze
56	Friedenspädagogik – Methoden
62	Gender
68	Gewalt & Gewaltfreiheit
74	Konflikt
82	Konfliktprävention, Konfliktmanagement, Konfliktlösung
88	Konflikttransformation
95	Philanthropie & Friedensförderung
101	Prozessbegleitung, Mediation, Verhandlung
107	Reflexive Praxis: Beobachten, Bewerten und Lernen
113	Sicherheit
120	Systemische Konflikttransformation
126	Transitional Justice & Umgang mit der Vergangenheit
133	Würde & Vertrauen

Anhang

138	Die Berghof Foundation
140	10 Meilensteine in der Geschichte der Berghof Foundation
142	Neueste Publikationen – Eine Auswahl
143	Bildnachweise
145	Abkürzungen